

CONVENTION DE COOPÉRATION
SCIENTIFIQUE ENTRE
L'UNIVERSITÀ DEL SALENTO,
L'UNIVERSITÉ PARIS-SORBONNE ET
L'UNIVERSITÄT ZU KÖLN
POUR L'INSTITUTION D'UN DOCTORAT
EUROPEEN

*PHILOSOPHIE : FORMES ET HISTOIRE
DES SAVOIRS PHILOSOPHIQUES*

Pour la partie italienne :

VU l'art. 4 de la loi du 3 juillet 1998 n. 210 qui réglemente les cours de Doctorat et l'obtention du diplôme correspondant

VU le Règlement contenant les critères et les modalités d'accréditation des Institutions et des cours de Doctorat propres aux Institutions accréditées, publié par décret ministériel du 8 février 2013, n. 94, notamment son art. 10 (Doctorat en convention avec des Institutions étrangères) ;

VU le Règlement pour l'institution et l'organisation des cours de Doctorat de l'Università del Salento ;

VU les principes relatifs aux recommandations de la Commission des communautés européennes (2005) 576, de la Commission européenne COM (2011) 567 et du communiqué ministériel de Bucarest, EHEA, avril 2012 .

Pour la partie française :

VU le code de l'éducation, notamment ses articles L. 123-7, L. 612-7, D. 123-12, D. 123-13 et D. 123-14 ;

VU le code de la recherche, notamment son article L. 412-1 ;

VU le décret n° 2002-481 du 8 avril 2002 relatif aux grades et titres universitaires et aux diplômes nationaux ;

VU le décret n° 2002-482 du 8 avril 2002 portant application au système français d'enseignement supérieur de la construction de l'espace européen de l'enseignement supérieur, modifié par le décret n° 2004-703 du 13 juillet 2004 ;

VU l'arrêté du 3 septembre 1998 relatif à la charte des thèses ;

VU l'arrêté du 6 janvier 2005 relatif à la cotutelle internationale de thèse ;

CONVENZIONE DI COOPERAZIONE
SCIENTIFICA TRA
L'UNIVERSITÀ DEL SALENTO,
L'UNIVERSITÉ PARIS-SORBONNE E
L'UNIVERSITÄT ZU KÖLN
PER L'ISTITUZIONE DI UN DOTTORATO
EUROPEO:

*FILOSOFIA: FORME E STORIA DEI SAPERI
FILOSOFICI*

Per la parte italiana:

VISTO l'art. 4 della legge 3 luglio 1998 n. 210 che disciplina i corsi di Dottorato di Ricerca e il conseguimento del relativo titolo

VISTO il Regolamento recante modalità di accreditamento delle sedi e dei corsi di dottorato e criteri per la istituzione dei corsi sdi dottorato da parte degli enti accreditati. emanato con decreto ministeriale del 8 febbraio 2013, n. 94, con particolare riferimento all'art. 10 (Dottorato in convenzione con istituzioni estere) ;

VISTO il Regolamento per l'istituzione e l'organizzazione dei corsi di Dottorato vigente nell'Università del Salento

VISTI i principi di cui alle raccomandazioni della Commissione delle comunità europee (2005) 576 e della Commissione Europea COM (2011) 567 e il comunicato ministeriale di Bucarest, EHEA, aprile 2012.

Per la parte francese:

VISTO la normativa sull'educazione, nello specifico gli articoli L. 123-7, L. 612-7, D. 123-12, D. 123-13 et D. 123-14 ;

VISTO la normativa sulla ricerca, in particolare l'articolo L. 412-1;

VISTO il decreto n. 2002-481 del 8 aprile 2002 relativo ai gradi e titoli universitari e ai diplomi nazionali ;

VISTO il decreto n. 2002-482 dell'8 aprile 2002 circa l'applicazione al sistema francese d'insegnamento superiore della costruzione dello spazio europeo dell'insegnamento superiore, modificato dal decreto n. 2004-703 del 13 luglio 2004 ;

VISTO l'ordinanza del 3 settembre 1998 relativa alla carta delle Tesi ;

VISTO l'ordinanza del 6 gennaio 2005 relativa alla cotutela internazionale di Tesi;

VEREINBARUNG ZUR
WISSENSCHAFTLICHEN
ZUSAMMENARBEIT ZWISCHEN
DER UNIVERSITÀ DEL SALENTO,
DER UNIVERSITÉ PARIS-SORBONNE
UND DER UNIVERSITÄT ZU KÖLN
FÜR DIE EINRICHTUNG EINES
EUROPÄISCHEN PROMOTIONS-KOLLEGS

*PHILOSOPHIE : FORMEN UND
GESCHICHTE DES PHILOSOPHISCHEN
WISSENS*

Für die italienische Seite:

UNTER BERÜCKSICHTIGUNG des Gesetzes vom 3. Juli 1998, Nr. 210, Art. 4, das den Ablauf der Promotionskurse und die Erlangung des entsprechenden Titels regelt ;

UNTER BERÜCKSICHTIGUNG der Bestimmungen über die Akkreditierung der Promotionskurse seitens der akkreditierten Institutionen, die durch den Ministerialerlaß vom 8. Februar 2013, Nr. 94 veröffentlicht wurden, und zwar mit besonderer Berücksichtigung des Art. 10 (Promotionskolleg in Vereinbarung mit ausländischen Institutionen) ;

UNTER BERÜCKSICHTIGUNG der Bestimmungen für die Einrichtung und die Organisation der Promotionskurse der Università del Salento ;

UNTER BERÜCKSICHTIGUNG der den Empfehlungen der Kommission der Europäischen Gemeinschaften (2005) 576 und der Europäischen Kommission COM (2011) 567 zugrunde liegenden Grundsätze, sowie des ministeriellen Communiqué aus Bukarest, EHEA, April 2012.

Für die französische Seite:

UNTER BERÜCKSICHTIGUNG der Bestimmungen über den Unterricht, im besonderen die Artt. L. 123-7, L. 612-7, D. 123-12, D. 123-13 et D. 123-14 ;

UNTER BERÜCKSICHTIGUNG der Bestimmungen über die Forschung, im besonderen den Art. L. 412-1 ;

UNTER BERÜCKSICHTIGUNG des Erlasses Nr. 2002-481 vom 8. April 2002 über die Universitätsgrade und die Universitätstitel und die nationalen Diplome ;

UNTER BERÜCKSICHTIGUNG des Erlasses Nr. 2002-482 vom 8. April 2002 über die Anwendung auf das französische höhere Bildungssystem des Projekts der Schaffung eines europäischen Raums des universitären Lernens, zuletzt geändert durch den Erlaß Nr. 2004-703 vom 13. Juli 2004 ;

UNTER BERÜCKSICHTIGUNG der Verordnung vom 3. September 1998 über die Charte der Dissertationen ;

UNTER BERÜCKSICHTIGUNG der Verordnung vom 6. Januar 2005 über die internationale cotutelle der Promotionen

VU l'avis du Conseil national de l'enseignement supérieur et de la recherche en date du 5 juillet 2006 :

VU l'arrêté du 7 août 2006 relatif à la formation doctorale :

Pour la partie allemande:

VU le § 2 alinéa 4 de la Loi sur les établissements d'enseignement universitaire de la Région Nordrhein-Westfalen (Hochschulgesetz - HG), modifiée par le Hochschulfreiheitsgesetz (HFG) du 1 janvier 2007 (GV.NRW S. 474), modifié par l'Art. 1 de la Loi modificatrice relative aux établissements d'enseignement universitaire, de la Loi sur les établissements d'art et autres prescriptions du 31 janvier 2012 (GV.NRW S. 90) ;

VU le Règlement du Doctorat de la *Philosophische Fakultät* de l'*Universität zu Köln* du 1 avril 2013 ;

ATTENDU qu'a été signée le 13 février 1998, entre la Conférence des Recteurs des Universités Italiennes et la Conférence des Présidents des Universités Françaises, une convention cadre sur la coopération académique ;

VU la déclaration conjointe de la Conférence des Recteurs des Universités Allemandes (HRK) et de la Conférence des Recteurs des Universités Italiennes (CRUI), signée le 17 novembre 2000 sur la réalisation d'un Doctorat bi-national en cotutelle ;

ATTENDU que pour l'exécution des projets de collaboration chacune des parties conservera son autonomie et ses prérogatives dans la définition et l'application de ses propres politiques académiques, tout en considérant comme propriété commune les résultats obtenus dans les actions conjointes ;

VU la Convention de soutien au Doctorat: *Formes et Histoire des Savoirs Philosophiques dans l'Europe moderne et contemporaine* entre l'Université di Lecce et l'Université Paris Sorbonne signée le 15 octobre 2001

L'UNIVERSITÀ DEL SALENTO,
L'UNIVERSITÉ PARIS-SORBONNE,
L'UNIVERSITÄT ZU KÖLN
CONVIENNENT DE CE QUI SUIT

ART.1
Convention

Sont PARTIES de la Convention l'Université del Salento, représentée par son Recteur, l'Université Paris-Sorbonne, représentée par son Président, l'Universität zu Köln,

VISTO l'avviso del Consiglio nazionale dell'insegnamento superiore e della ricerca in data 5 luglio 2006 ;

VISTO l'ordinanza del 7 agosto 2006 relativa alla formazione dottorale

Per la parte tedesca:

VISTO il § 2 comma 4 della Legge sugli Istituti di istruzione universitaria della Regione Nordrhein-Westfalen (Hochschulgesetz - HG) come modificato dal Hochschulfreiheitsgesetz (HFG) del 1 gennaio 2007 (GV.NRW S. 474), ultimamente modificato dall'Art. 1 della Legge di modificazione della Legge sugli Istituti di istruzione universitaria, della Legge sugli Istituti superiori di arte e ulteriori prescrizioni del 31 gennaio 2012 (GV.NRW S. 90);

VISTO il regolamento per il Dottorato della Philosophische Fakultät dell'Universität zu Köln del 1 aprile 2013;

CONSIDERATO che è stata sottoscritta, il 13. 02. 1998 tra la Conferenza dei Rettori delle Università Italiane e la Conferenza dei Presidenti delle Università Francesi, una convenzione quadro sulla cooperazione accademica;

VISTA la dichiarazione congiunta della Conferenza dei Rettori delle Università tedesche (HRK) e la Conferenza dei Rettori delle Università italiane (CRUI), firmata il 17 novembre 2000 sulla realizzazione di Dottorato di ricerca binazionale in cotutela;

CONSIDERATO che per l'esecuzione dei progetti di collaborazione ognuna delle due parti preserverà la sua autonomia e le sue attitudini nella definizione e applicazione delle proprie politiche accademiche, pur considerando i risultati ottenuti nelle azioni congiunte proprietà comune ;

VISTO la Convenzione di sostegno al Dottorato in Forme e storia dei saperi filosofici nell'Europa moderna e contemporanea tra l'Università del Salento e l'Università Paris IV/Paris Sorbonne firmata il 15 ottobre 2001

L'UNIVERSITÀ DEL SALENTO,
L'UNIVERSITÉ PARIS-SORBONNE,
L'UNIVERSITÄT ZU KÖLN CONVENGONO
QUANTO SEGUE

ART.1
Convenzione

Sono PARTI della Convenzione l'Università di Lecce, rappresentata dal proprio Rettore, l'Université Paris-Sorbonne, rappresentata dal proprio Presidente, e l'Universität zu

UNTER BERÜCKSICHTIGUNG der Bekanntmachung des Conseil national de l'enseignement supérieur et de la recherche vom 5. Juli 2006;

UNTER BERÜCKSICHTIGUNG der Verordnung vom 7. August 2006 über die Promotionsausbildung;

Für die deutsche Seite:

UNTER BERÜCKSICHTIGUNG von § 2 Abs. 4 des Gesetzes über die Hochschulen des Landes Nordrhein-Westfalen (Hochschulgesetz – HG) in der Fassung des Hochschulfreiheitsgesetzes (HFG) vom 1. Januar 2007 (GV.NRW S. 474), zuletzt geändert durch Art. 1 des Gesetzes zur Änderung des Hochschulgesetzes, des Kunsthochschulgesetzes und weiterer Vorschriften vom 31. Januar 2012 (GV.NRW S. 90);

UNTER BERÜCKSICHTIGUNG der Promotionsordnung der Philosophischen Fakultät der Universität zu Köln vom 1. April 2013;

UNTER BERÜCKSICHTIGUNG der Rahmenvereinbarung über die akademischen Kooperation zwischen der Conferenza dei Rettori delle Università italiane und der Conférence des Présidents des Universités Françaises vom 13. Februar 1998;

UNTER BERÜCKSICHTIGUNG der gemeinsamen Erklärung vom 17. November 2000 zwischen der Hochschulrektorenkonferenz (HRK) und der Conferenza dei Rettori delle Università Italiane (CRUI) über ein bi-nationales Promotionsbetreuungsverfahren (cotutelle);

UNTER BERÜCKSICHTIGUNG der Tatsache, daß jede Partei bei der Durchführung der Kooperationsprojekte ihre Autonomie und ihre Vorgehensweise bei der Bestimmung und der Anwendung der eigenen akademischen Strategien, auch wenn sie die durch die gemeinsamen Aktionen erlangten Ergebnisse als gemeinsames Gute betrachten werden, beibehält ;

UNTER BERÜCKSICHTIGUNG der Vereinbarung zwischen der Università di Lecce und die Université Paris-Sorbonne vom 15 Oktober 2001 über die Förderung des Promotionskollegs : Formen und Geschichte des philosophischen Wissens im modernen und zeitgenössischen Europa

DIE UNIVERSITÀ DEL SALENTO,
DIE UNIVERSITÉ PARIS-SORBONNE,
DIE UNIVERSITÄT ZU KÖLN
TREFFEN FOLGENDE VEREINBARUNG

ART. 1
Vereinbarung

Die PARTEIEN der Vereinbarung sind die Università del Salento, vertreten von ihrem Rektor, die Université Paris-Sorbonne, vertreten von ihrem Präsident, und die

représentée par son Recteur, qui approuvent et signent une Convention de soutien au Doctorat européen en *Philosophie : Formes et Histoire des savoirs philosophiques*, institué conjointement auprès de l'Università del Salento, de l'Université Paris-Sorbonne et de l'Université de Köln, avec la délivrance conjointe d'un diplôme de docteur.

ART.2

Organes du Doctorat

Les organes chargés du fonctionnement de la Convention sont : le Coordinateur et le Collège des Professeurs.

Le Collège des Professeurs est initialement composé des professeurs suivants:

Prof. Giulia Belgioioso, Università del Salento

Prof. Loris Sturlese, Università del Salento

Prof. Domenico Maria Fazio, Università del Salento

Prof. Alessandra Beccarisi, Università del Salento

Dott. Massimiliano Savini, Università del Salento

Dott. Maria Cristina Fornari, Università del Salento

Prof. Jean-François Courtine, Université Paris-Sorbonne

Prof. Jean-Luc Marion, Université Paris-Sorbonne

Prof. Vincent Carraud, Université Paris-Sorbonne

Prof. Claude Romano, Université Paris-Sorbonne

Prof. Ruedi Imbach, Université Paris-Sorbonne

Prof. xx / successeur du Prof. Ruedi Imbach, Université Paris-Sorbonne

Prof. xx / successeur du Prof. Jean-François Courtine, Université Paris-Sorbonne

Prof. Dr. Dr. h. c. Andreas Speer, Universität zu Köln

Prof. Dr. Claudia Bickmann, Universität zu Köln

Prof. Dr. Christoph Helmig, Universität zu Köln

Prof. Dr. Andreas Hüttemann, Universität zu Köln

Prof. Dr. David Wirmer, Universität zu Köln

Le Collège des Professeurs élit le Coordinateur du Doctorat. Le Collège des Professeurs peut envisager la cooptation de nouveaux membres.

ART. 3

Objectifs et programmes de la formation

Le présent accord s'inscrit dans le cadre de la convention de soutien au Doctorat en *Philosophie : Formes et Histoire des Savoirs Philosophiques* entre l'Università del Salento et l'Université Paris-Sorbonne, convention

Köln, rappresentata dal proprio Rettore, che approvano e sottoscrivono una Convenzione di sostegno al Dottorato europeo di Ricerca in Filosofia : Forme e storia dei saperi filosofici, istituito congiuntamente presso l'Università del Salento, l'Università Paris-Sorbonne e l'Università di Köln, con assegnazione simultanea di un titolo congiunto di Dottore di ricerca.

ART.2

Organi del Dottorato

Gli organi incaricati dell'attuazione della Convenzione sono: il Coordinatore e il Collegio dei Docenti.

Il Collegio dei Docenti è formato inizialmente dai seguenti professori:

Prof. Giulia Belgioioso, Università del Salento

Prof. Loris Sturlese, Università del Salento

Prof. Domenico Maria Fazio, Università del Salento

Prof. Alessandra Beccarisi, Università del Salento

Dott. Massimiliano Savini, Università del Salento

Dott. Maria Cristina Fornari, Università del Salento

Prof. Jean-François Courtine, Université Paris-Sorbonne

Prof. Jean-Luc Marion, Université Paris-Sorbonne

Prof. Vincent Carraud, Université Paris-Sorbonne

Prof. Claude Romano, Université Paris-Sorbonne

Prof. Ruedi Imbach, Université Paris-Sorbonne

Prof. xx / successore del Prof. Ruedi Imbach, Université Paris Sorbonne

Prof. xx / successore del Prof. Jean-François Courtine, Université Paris-Sorbonne

Prof. Dr. Dr. h. c. Andreas Speer, Universität zu Köln

Prof. Dr. Claudia Bickmann, Universität zu Köln

Prof. Dr. Christoph Helmig, Universität zu Köln

Prof. Dr. Andreas Hüttemann, Universität zu Köln

Prof. Dr. David Wirmer, Universität zu Köln

Il Collegio dei Docenti elegge il Coordinatore del Dottorato. Il collegio dei Docenti può deliberare la cooptazione di nuovi membri.

ART. 3

Obiettivi e programmi formativi

Il presente accordo si iscrive nel quadro della Convenzione di sostegno al Dottorato in Filosofia: Forme e storia dei saperi filosofici tra l'Università del Salento, l'Università Paris-Sorbonne firmata il 15 ottobre 2001 e

Universität zu Köln, vertreten von ihrem Rektor ; diese billigen und unterschreiben eine Vereinbarung für die Förderung des Europäischen Promotionskollegs Philosophie : Formen und Geschichte des philosophischen Wissens, das gemeinsam an der Universität del Salento, an der Université Paris-Sorbonne und an der Universität zu Köln mit der gleichzeitigen Verleihung eines gemeinsamen Dokortitels eingerichtet wird.

ART. 2

Organe des Promotionskollegs

Die für die Durchführung der Vereinbarung beauftragten Organe sind : der/die Sprecher/in und das Dozentenkollegium.

Das Dozentenkollegium wird zunächst von folgenden Dozenten gebildet :

Prof. Giulia Belgioioso, Università del Salento

Prof. Loris Sturlese, Università del Salento

Prof. Domenico Maria Fazio, Università del Salento

Prof. Alessandra Beccarisi, Università del Salento

Dott. Massimiliano Savini, Università del Salento

Dott. Maria Cristina Fornari, Università del Salento

Prof. Jean-François Courtine, Université Paris-Sorbonne

Prof. Jean-Luc Marion, Université Paris-Sorbonne

Prof. Vincent Carraud, Université Paris-Sorbonne

Prof. Claude Romano, Université Paris-Sorbonne

Prof. Ruedi Imbach, Université Paris-Sorbonne

Prof. xx / Nachfolger Prof. Ruedi Imbach, Université Paris-Sorbonne

Prof. xx / Nachfolger Prof. Jean-François Courtine, Université Paris-Sorbonne

Prof. Dr. Dr. h. c. Andreas Speer, Universität zu Köln

Prof. Dr. Claudia Bickmann, Universität zu Köln

Prof. Dr. Christoph Helmig, Universität zu Köln

Prof. Dr. Andreas Hüttemann, Universität zu Köln

Prof. Dr. David Wirmer, Universität zu Köln

Das Dozentenkollegium wählt eine/n Sprecher/in des Promotionskollegs. Das Dozentenkollegium kann weitere Mitglieder kooptieren.

ART. 3

Ziel und Inhalt des Promotionsprogramms

Vorliegende Vereinbarung fällt in den Rahmen der Vereinbarung vom 15. Oktober 2001 zwischen der Università del Salento und der Université Paris-Sorbonne für die Förderung des Promotionskollegs

signée le 15 octobre 2001, et dans le cadre de la convention de soutien au même Doctorat entre l'Università del Salento et l'Universität zu Köln. Il inclut à ce titre en particulier:

L'organisation de rencontres d'étude, réunions, cours, séminaires, colloques et symposiums sur des thèmes relevant du doctorat international de recherche commun auprès des universités partenaires, afin de favoriser la meilleure intégration entre les étudiants des trois établissements partenaires et les chercheurs des autres universités.

La participation non seulement des étudiants du doctorat mais aussi des enseignants-chercheurs et des chercheurs étrangers à l'activité didactique intégrée des trois universités partenaires.

La reconnaissance d'une certification commune à travers le mécanisme de la cotutelle qui attribue une pleine validité au diplôme de doctorat conféré conjointement dans le respect des programmes d'étude et de recherche (curricula) suivants:

- Histoire de la philosophie ancienne
- Histoire de la philosophie au Moyen Âge
- Histoire de la philosophie cartésienne et de la philosophie des Lumières
- Histoire de la philosophie moderne
- Histoire de la philosophie contemporaine
- Phénoménologie, existentialisme et métaphysique

ART. 4

Accès au Doctorat de Recherche

Au Doctorat Européen *Philosophie : Formes et Histoire des Savoirs Philosophiques* peuvent être admis chaque année jusqu'à douze doctorants désignés par l'Università del Salento, jusqu'à douze doctorants désignés par l'Université Paris-Sorbonne et jusqu'à douze doctorants désignés par l'Universität zu Köln. L'admission au Doctorat s'effectue selon la procédure de sélection en vigueur dans chacune des trois Universités.

Pour chaque doctorant relevant de la présente convention le Collège doctoral proposera – après l'admission au Doctorat – une convention de cotutelle individuelle conforme à son projet de thèse, en désignant deux Directeurs de thèse appartenant à deux des trois Universités conventionnées. Un troisième Directeur adjoint peut, le cas échéant, être désigné comme tuteur durant le séjour d'études du doctorant dans la troisième Université.

Chaque doctorant suivra le programme de formation commune défini annuellement par le Collège doctoral.

L'Università del Salento, l'Université de Paris

nel quadro della convenzione di sostegno al medesimo Dottorato fra l'Università del Salento e l'Universität zu Köln. Esso comporta pertanto in particolare:

L'organizzazione di incontri di studio, riunioni, corsi, seminari, colloqui e simposi sui temi di competenza del dottorato internazionale di ricerca congiunto presso le Università partners, al fine di favorire l'integrazione tra studenti delle tre Università consorziate e studiosi di altre Università.

La partecipazione non solo degli studenti del dottorato ma anche dei docenti e dei ricercatori all'attività didattica integrata delle tre Università consorziate.

Il riconoscimento di una certificazione comune attraverso il meccanismo della cotutela che attribuisce una piena validità al titolo congiunto di Dottore di Ricerca, conferito simultaneamente dai partners nel rispetto dei programmi di studio e di ricerca (curricula) seguenti:

- *Storia della filosofia antica*
- *Storia della filosofia medievale*
- *Storia della filosofia cartesiana e dell'Illuminismo*
- *Storia della filosofia moderna*
- *Storia della filosofia contemporanea*
- *Fenomenologia, esistenzialismo e metafisica*

ART. 4

Accesso al Corso di Dottorato di Ricerca

Al Dottorato Europeo in Filosofia: Forme e storia dei saperi filosofici, possono essere ammessi ogni anno sino a dodici dottorandi indicati dall'Università del Salento, sino a dodici indicati dall'Università di Paris Sorbonne e sino a dodici indicati dall'Universität zu Köln. L'ammissione al Corso di Dottorato avviene secondo la procedura di selezione in vigore in ciascuna delle tre Università.

Per ciascun dottorando che beneficia della presente convenzione, il Collegio dei Docenti proporrà – dopo l'ammissione al Dottorato – una convenzione di cotutela individuale conforme al progetto di tesi, designando due Tutori appartenenti a due delle tre Università convenzionate. Un terzo Tutor aggiunto potrà essere designato per l'assistenza durante il soggiorno di studi del dottorando nella terza Università.

Ciascun dottorando seguirà il piano di formazione comune deliberato annualmente dal Collegio dei Docenti.

L'Università del Salento, l'Université Paris-

Philosophie : Formen und Geschichte des philosophischen Wissens und in den Rahmen der Vereinbarung zwischen der Università del Salento und der Universität zu Köln für die Förderung desselben Promotionskollegs. Im einzelnen umfaßt sie folgende Punkte :

Die Veranstaltung von Studententreffen, Sitzungen, Kurse, Seminare, Kolloquien und Symposia über die Themen des internationalen Promotionskollegs an den Partneruniversitäten, um die Integration zwischen der Studenten der drei Partneruniversitäten und Wissenschaftlern anderer Universitäten zu gewährleisten.

Die Teilnahme nicht nur der Doktoranden/innen, sondern auch der Dozenten/innen und der Forscher/innen am gemeinsamen Unterricht der drei Partneruniversitäten.

Die Anerkennung einer gemeinsamen Bescheinigung durch die Form des gemeinsamen Betreuungsverfahrens (cotutelle), welche einem gemeinsamen, gleichzeitig verliehenen Dokortitel volle Gültigkeit verleiht, und zwar im Rahmen folgender Studien- und Forschungsprogramme (curricula):

- Geschichte der antiken Philosophie
- Geschichte der Philosophie des Mittelalters
- Geschichte der Cartesianische Philosophie und der Philosophie der Aufklärung
- Geschichte der modernen Philosophie
- Geschichte der zeitgenössischen Philosophie
- Phänomenologie, Existenzphilosophie und Metaphysik

ART. 4

Zulassung zum Promotionskolleg

Zum Promotionskolleg Philosophie: «Formen und Geschichte des philosophischen Wissens» können jedes Jahr bis zu zwölf von der Università del Salento, bis zu zwölf von der Université Paris-Sorbonne und bis zu zwölf von der Universität zu Köln ernannte Doktoranden/innen zugelassen werden. Die Zulassung zum Promotionskolleg erfolgt aufgrund des Auswahlverfahrens der jeweiligen Universität.

Für jeden von dieser Vereinbarung betroffenen Doktoranden/innen schlägt das Dozentenkollegium nach der Zulassung zum Promotionskolleg ein dem Promotionsvorhaben entsprechendes individuelles cotutelle-Abkommen vor und beauftragt zwei Betreuer, die zweien von den drei Partneruniversitäten angehören. Ein dritter Betreuer wird den Doktoranden für die Betreuung während des eventuellen Studienaufenthalts an der dritten Universität zugewiesen.

Jede/r Doktorand/in wird dem vom Dozentenkollegium jedes Jahr gemeinsam verabschiedeten Studienplan folgen.

Die Università del Salento, die Universität

Q

Sorbonne et l'Université zu Köln veilleront conjointement à ce que la formation des doctorants corresponde aux standards et aux exigences requises.

Les doctorants relevant de la présente convention s'inscrivent auprès d'une des trois Universités signataires de cet accord. L'Université où l'inscription a été faite veillera à en informer immédiatement les autres Universités. Les doctorants paieront les droits d'inscription dans leur établissement d'origine et en seront exonérés dans l'établissement d'accueil, conformément à la procédure en vigueur pour la cotutelle.

ART.5

Activité de recherche

Le Doctorat a une durée de trois ans

Les doctorants doivent obligatoirement suivre les cours et les séminaires établis, dans le cadre de la programmation annuelle de l'activité du Cours, par le Collège des Professeurs du Doctorat.

Les méthodologies didactiques utilisées sont: enseignements théoriques dispensés lors de cours en classe (cours semestriels) travaux pratiques et séminaires sur les instruments théoriques et méthodologiques de la recherche historique-philologique et théorético-interprétative

travaux pratiques et séminaires sur les méthodologies de la recherche dans les archives et les bibliothèques

travaux pratiques et séminaires sur les méthodologies informatiques pour l'élaboration des données et la mise en ligne des résultats des recherches

vérification des acquis à travers des recherches spécifiques, définies et bien conduites

contrôle des compétences acquises dans le dépouillement des résultats des recherches à l'aide des outils informatiques

Les langues officielles du Doctorat sont : le Français, l'Italien, l'Allemand et l'Anglais, le cas échéant.

Les doctorants seront suivis dans leur travail de recherche par deux Directeurs de thèse proposés par le Collège du doctorat ; et ils effectueront leurs recherches doctorales, alternativement auprès de l'Université del Salento, auprès de l'Université Paris-Sorbonne et auprès de l'Universität zu Köln. Le séjour auprès d'au moins deux des Universités partenaires devra être effectué de préférence à partir de la deuxième année d'inscription pour une durée au moins égale à un semestre de l'activité didactique dans chaque Université.

ART. 6

Financement des frais de fonctionnement

Le financement des frais de fonctionnement du

Sorbonne e l'Università di Köln assicureranno congiuntamente che la formazione dei dottorandi corrisponda alle qualità ed alle esigenze necessarie.

I dottorandi che beneficiano di questa Convenzione si iscrivono in una delle tre Università che sottoscrivono questo accordo. Sarà cura dell'Università ove è stata fatta l'iscrizione comunicarla immediatamente alle altre Università. I dottorandi pagheranno le tasse universitarie nell'Istituzione d'origine sono esonerati dai diritti di iscrizione nell'istituzione che li accoglie, conformemente alla procedura in vigore per la cotutela.

ART.5

Attività di ricerca

Il Dottorato ha durata triennale

I dottorandi debbono seguire obbligatoriamente i corsi e i seminari stabiliti, nell'ambito della programmazione annuale dell'attività del Corso, dal Collegio dei Docenti del Dottorato.

Le metodologie didattiche utilizzate sono: insegnamenti teorici tramite lezioni frontali (corsi semestrali)

esercitazioni pratiche e seminari sugli strumenti teorici e metodologici della ricerca storico-filologica e teoretico-interpretativa

esercitazioni pratiche e seminari sulle metodologie di ricerca negli archivi e nelle biblioteche

esercitazioni pratiche e seminari sulle metodologie informatiche per la elaborazione dati e l'immissione in rete dei risultati delle ricerche

verifica delle acquisizioni attraverso ricerche specifiche, ben definite e guidate

verifica delle competenze acquisite nella catalogazione con strumenti informatici dei risultati delle ricerche

Le lingue ufficiali del Dottorato sono : Francese, Italiano, Tedesco e Inglese.

I dottorandi nel proprio lavoro di ricerca saranno seguiti da due tutori assegnati dal Collegio del dottorato, ed effettueranno le proprie ricerche di dottorato, alternativamente presso l'Università del Salento, presso l'Université Paris-Sorbonne e presso l'Universität zu Köln. Il soggiorno presso almeno due delle Università partner dovrà svolgersi preferibilmente a partire dal secondo anno d'iscrizione per una durata di tempo almeno equivalente ad un semestre dell'attività didattica.

ART. 6

Finanziamento delle spese di funzionamento

Il finanziamento delle spese di funzionamento

Paris-Sorbonne und die Universität zu Köln werden gemeinsam dafür sorgen, daß die Doktorandenausbildung der geforderten Qualitäten und Bedürfnissen entspricht.

Die von dieser Vereinbarung betroffenen Doktoranden/innen immatrikulieren sich an einer der an dieser Vereinbarung beteiligten Universitäten. Die betreffende Universität informiert die anderen Universitäten unverzüglich darüber. Die Doktoranden/innen bezahlen Studiengebühren nur bei der Universität, an der sich immatrikuliert haben, und sind – gemäß der für die cotutelle geltenden Bestimmungen – von der Entrichtung von Immatrikulationsgebühren bei den empfangenden Universitäten befreit.

ART. 5

Forschungstätigkeit

Das Promotionsstudium dauert drei Jahre.

Die Doktoranden/innen sind verpflichtet, an den Kursen und den Seminaren teilzunehmen, die das Dozentenkollegium des Promotionskollegs im Rahmen des jährlichen Studienprogramms festgelegt hat.

Die vorgesehenen Unterrichtsformen sind : Vorlesungen mit Frontalunterricht (Semesterkurse)

praktische Übungen und Seminare über die theoretischen und methodologischen Hilfsmittel der historisch-philologischen und theoretisch-hermeneutischen Forschung

praktische Übungen und Seminare über Forschungsmethodologie in Archiven und Bibliotheken

praktische Übungen und Seminare über Methodologien der Informatik für Datenbearbeitung und Datenspeicherung der Forschungsergebnisse

Überprüfung der erworbenen Kenntnis in spezifischen, genau definierten und betreuten Forschungen

Überprüfung der erworbenen Kompetenzen in der Katalogisierung der Forschungsergebnisse durch elektronischen Instrumente

Die offiziellen Sprachen des Promotionskollegs sind: Französisch, Italienisch, Deutsch und Englisch.

Die Doktoranden/innen üben ihre Forschungsarbeit unter der Aufsicht von zwei durch das Dozentenkollegium zugewiesenen Betreuern aus; sie führen ihre Promotionsforschung abwechselnd an der Universität del Salento, an der Université Paris-Sorbonne und an der Universität zu Köln durch. Der Aufenthalt an wenigstens zwei der Partneruniversitäten findet vorzugsweise ab dem zweiten Promotionsjahr statt für die Dauer von mindestens ein Veranstaltungssemester an jeder Universität.

ART. 6

Finanzierung der Durchführungskosten

Die Kosten zur Durchführung des

Doctorat est assuré à parts égales par les trois Universités partenaires (dans le respect des règles de chaque établissement):

chaque Université partenaire prend en charge les frais concernant la mobilité de ses professeurs, selon sa propre procédure habituelle ;

chaque Université partenaire prend en charge ses propres frais de gestion administrative.

ART. 7

Examen final et délivrance du diplôme

Les thèses sont soutenues dans l'établissement d'origine du doctorant sauf dérogation accordée sur demande motivée.

La présentation de la thèse de doctorat et la soutenance de l'examen final seront réglées par les dispositions de la convention individuelle de cotutelle prévue par l'art. 4 alinéa 2 de cette convention.

Dans le cas de cotutelle entre l'Université del Salento et l'Université Paris-Sorbonne

la délivrance du diplôme est soumise à la présentation d'une thèse rédigée dans une des langues officielles du Doctorat, avec un résumé écrit et oral en italien et en français.

Le jury d'examen final, nommé conjointement par le Recteur de l'Université del Salento, et le Président de l'Université Paris-Sorbonne est composé d'au moins quatre professeurs universitaires, dont les deux directeurs de recherche.

Dans le cas de cotutelle entre l'Université zu Köln et l'Université Paris-Sorbonne

la délivrance du diplôme est soumise à la présentation d'une thèse rédigée dans une des langues officielles du Doctorat, avec un résumé écrit et oral en allemand et en français.

Le jury d'examen final, nommé par le Doyen de la Philosophische Fakultät et le Recteur de l'Université zu Köln conjointement avec le Président de l'Université Paris-Sorbonne, est composé d'au moins quatre professeurs universitaires, dont les deux directeurs de recherche.

Dans le cas de cotutelle entre l'Université del Salento et l'Université zu Köln

la délivrance du diplôme est soumise à la présentation d'une thèse rédigée dans une des langues officielles du Doctorat, avec un résumé écrit et oral en italien et en allemand.

Le jury d'examen final, nommé par le Recteur de l'Université del Salento conjointement avec

del Dottorato viene assicurato in base paritaria dalle tre Università partner (nel rispetto delle regole di ciascuna Istituzione):

ogni Università partner si fa carico delle spese di mobilità dei propri docenti, nel rispetto delle proprie normative;

ogni Università partner si fa carico delle proprie spese di gestione amministrativa.

ART. 7

Prova finale e rilascio del titolo

Le Tesi sono sostenute nell'Istituzione d'origine del Dottorando, salvo deroga accordata su richiesta motivata.

La presentazione della Tesi di dottorato e l'esame finale saranno regolati dalle disposizioni della convenzione individuale di cotutela prevista dall'art. 4, secondo comma, della presente Convenzione.

Nel caso di una cotutela fra l'Università del Salento e l'Università Paris-Sorbonne

il rilascio del titolo è condizionato dalla presentazione di una tesi redatta in una delle lingue ufficiali del Dottorato, con un riassunto scritto e orale in Italiano e in Francese.

La commissione giudicatrice dell'esame finale, nominata congiuntamente dal Rettore dell'Università del Salento, dal Presidente dell'Università Paris-Sorbonne, è composta da almeno quattro docenti universitari di ruolo, tra cui i due direttori di ricerca.

Nel caso di cotutela fra l'Università zu Köln e l'Università Paris-Sorbonne

il rilascio del titolo è condizionato dalla presentazione di una tesi redatta in una delle lingue ufficiali del Dottorato, con un riassunto scritto e orale in Tedesco e in Francese.

La commissione giudicatrice dell'esame finale, nominata congiuntamente dal Decano della Philosophische Fakultät insieme al Rettore dell'Università zu Köln e dal Presidente dell'Università Paris-Sorbonne, è composta da almeno quattro docenti universitari di ruolo, tra cui i due direttori di ricerca.

Nel caso di cotutela fra l'Università del Salento e l'Università zu Köln

il rilascio del titolo è condizionato dalla presentazione di una tesi redatta in una delle lingue ufficiali del Dottorato, con un riassunto scritto e orale in Italiano e in Tedesco.

La commissione giudicatrice dell'esame finale, nominata congiuntamente dal Rettore

Promotionsprogramms werden zu gleichen Teilen von den drei Partneruniversitäten getragen (unter Beachtung der jeweiligen nationalen Einzelbestimmungen):

jede Partneruniversität beteiligt sich im Rahmen ihrer rechtlichen Möglichkeiten an den Reisekosten ihrer eigenen Dozenten/innen;

jede Partneruniversität trägt die jeweils bei ihr anfallenden Verwaltungskosten.

ART. 7

Abschlußexamen und Urkundenausstellung

Die Dissertation wird an der Heimatuniversität der/s Doktorandin/en verteidigt, unter Vorbehalt begründeter Ausnahmeregelungen.

Die Vorlage der Dissertation und das Abschlußexamen werden durch die in dem individuellen cotutelle-Abkommen vorgesehenen Bestimmungen gemäß Art. 4 § 2 der vorliegenden Vereinbarung geregelt.

Im Fall einer cotutelle zwischen der Universität del Salento und der Universität Paris-Sorbonne

wird die Verleihung des Titels von der Vorlage einer in einer der offiziellen Sprachen des Promotionskollegs verfassten Dissertation begleitet von einer mündlichen und schriftlichen Zusammenfassung auf Italienisch und auf Französisch abhängig gemacht.

Die Prüfungskommission wird gemeinsam vom Rektor der Universität del Salento und vom Präsidenten der Universität Paris-Sorbonne ernannt und besteht aus mindestens vier Universitätsprofessoren, darunter beide Betreuer.

Im Fall einer cotutelle zwischen der Universität zu Köln und der Universität Paris-Sorbonne

wird die Verleihung des Titels von der Vorlage einer in einer der offiziellen Sprachen des Promotionskollegs verfassten Dissertation begleitet von einer mündlichen und schriftlichen Zusammenfassung auf Deutsch und auf Französisch abhängig gemacht.

Die Prüfungskommission wird gemeinsam vom Dekan der Philosophischen Fakultät zusammen mit dem Rektor der Universität zu Köln und vom Präsidenten der Universität Paris-Sorbonne ernannt und besteht aus mindestens vier Universitätsprofessoren, darunter beide Betreuer.

Im Fall einer cotutelle zwischen der Universität del Salento und der Universität zu Köln

wird die Verleihung des Titels von der Vorlage einer in einer der offiziellen Sprachen des Promotionskollegs verfassten Dissertation begleitet von einer mündlichen und schriftlichen Zusammenfassung auf Italienisch und auf Deutsch abhängig gemacht.

Die Prüfungskommission wird gemeinsam vom Rektor der Universität del Salento und

par le Doyen de la Philosophische Fakultät et le Recteur de l'Université zu Köln, est composé d'au moins trois professeurs universitaires, dont les deux directeurs de recherche.

Sur la base d'une demande motivée du Collège du Doctorat, le Recteur de l'Università del Salento, le Président de l'Université Paris-Sorbonne et le Recteur de l'Universität zu Köln peuvent nommer conjointement un jury d'examen final tri-latéral ayant une composition paritaire.

ART. 8

Publication des thèses

La thèse, ainsi que sa publication, l'utilisation et la protection des résultats de la recherche, sont soumises à la réglementation en vigueur dans chaque pays.

ART. 9

Durée de la Convention

La présente Convention, rédigée en triple original, entre en vigueur à partir de la date de la signature et, dans une première phase, pour une durée de trois ans. Elle pourra être renouvelée pour une durée de cinq ans après une approbation explicite. Un non-renouvellement éventuel ne constitue pas un obstacle à l'achèvement des thèses des doctorants préalablement inscrits. Vu le caractère innovant du présent Doctorat de Recherche européen, la présente Convention pourra être modifiée sur demande d'une des trois parties et avec l'accord des autres parties.

ART. 10

Délivrance du Diplôme

Dans le cas de cotutelle entre l'Università del Salento et l'Université Paris-Sorbonne, les deux Universités s'engagent à délivrer le titre de Docteur pour l'Université Paris-Sorbonne et le titre de *Dottore di Ricerca* pour l'Università del Salento, sur la base d'une seule et même soutenance.

Dans le cas de cotutelle entre l'Université Paris Sorbonne et l'Universität de Köln, les deux Universités s'engagent à délivrer le titre de Docteur pour l'Université Paris-Sorbonne et le titre de Dr. phil. pour l'Universität zu Köln, sur la base d'une seule et même soutenance.

Dans le cas de cotutelle entre l'Università du Salento et l'Universität de Köln, les deux Universités s'engagent à délivrer le titre de *Dottore di Ricerca* pour l'Università du Salento et le titre de Dr. phil. pour l'Universität zu Köln, sur la base d'une seule et même soutenance.

dell'Università del Salento e dal Decano della Philosophische Fakultät insieme al Rettore dell'Università zu Köln. è composta da almeno tre docenti universitari di ruolo, tra cui i due direttori di ricerca.

Sulla base di una motivata richiesta del Collegio dei docenti, il Rettore dell'Università del Salento, il Presidente dell'Université Paris-Sorbonne e il Rettore dell'Universität zu Köln possono nominare congiuntamente una commissione giudicatrice di esame finale trilaterale con composizione paritetica.

ART. 8

Publicazione tesi

La tesi, così come la sua pubblicazione, l'utilizzo e la protezione dei risultati di ricerca, sono soggetti alla normativa vigente in ciascun Paese.

ART. 9

Durata della Convenzione

La presente Convenzione, redatta in triplice originale, entra in vigore dalla data di sottoscrizione ed ha durata triennale. E' rinnovabile per un periodo di 5 anni tramite decisione espressa. In caso di mancato rinnovo, ciò non costituisce ostacolo alla realizzazione delle Tesi dei Dottorandi precedentemente iscritti. Visto il carattere innovatore del presente Dottorato di ricerca europeo, la presente Convenzione potrà essere modificata, su richiesta di una delle tre parti e con l'accordo delle altre parti.

ART. 10

Attribuzione del titolo

Nel caso di cotutela fra l'Università del Salento e l'Université Paris-Sorbonne, le due Università si impegnano a conferire il titolo di Dottore per l'Université Paris-Sorbonne, il titolo di Dottore di Ricerca per l'Università del Salento, sulla base di una sola e medesima discussione di Tesi.

Nel caso di c-tutela fra l'Université Paris Sorbonne e l'Universität di Köln, le due Università si impegnano a conferire il titolo di Dottore per l'Université Paris Sorbonne e il titolo di Dr. phil. dell'Universität di Köln, sulla base di una sola e medesima discussione di Tesi.

Nel caso di cotutela fra l'Università del Salento e l'Universität di Köln, le due Università si impegnano a conferire il titolo di Dottore di Ricerca per l'Università del Salento e il titolo di Dr. phil. dell'Universität di Köln, sulla base di una sola e medesima discussione di Tesi.

vom Dekan der Philosophischen Fakultät zusammen mit dem Rektor der Universität zu Köln ernannt und besteht aus mindestens drei Universitätsprofessoren, darunter beide Betreuer.

Aufgrund eines begründeten Antrags seitens des Promotionskollegiums können der Rektor der Università del Salento, der Präsident der Université Paris-Sorbonne und der Rektor der Universität zu Köln gemeinsam eine paritätisch besetzte Prüfungskommission für ein trilaterales Abschlussexamen ernennen.

ART. 8

Veröffentlichung der Dissertation

Die Dissertation und deren Veröffentlichung, die Benutzung und der Schutz der Forschungsergebnisse unterliegen den geltenden Vorschriften der an der Vereinbarung beteiligten Länder.

ART. 9

Dauer der Vereinbarung

Die vorliegende Vereinbarung, ausgefertigt in drei Original Exemplaren, tritt mit deren Unterzeichnung in Kraft und gilt für drei Jahre. Sie kann für einen Zeitraum von fünf Jahren infolge ausdrücklicher Zustimmung verlängert werden. Im Falle einer ausbleibenden Verlängerung wird die Fertigstellung der von den eingeschriebenen Doktoranden/innen begonnenen Dissertation nicht beeinträchtigt. Unter Berücksichtigung des innovativen Charakters dieses Europäischen Promotionskollegs kann die vorliegende Vereinbarung aufgrund des Antrags von einer der Parteien und mit der Zustimmung der anderen beiden Parteien geändert werden.

ART. 10

Verleihung des Titels

Im Fall einer cotutelle zwischen der Università del Salento und die Université Paris-Sorbonne, verpflichten sich beide Universitäten, den Titel von Docteur für die Université Paris-Sorbonne und den Titel von Dottore di Ricerca für die Università del Salento aufgrund ein und derselben Disputations zu verleihen.

Im Fall einer cotutelle zwischen der Université Paris-Sorbonne und der Universität zu Köln, verpflichten sich beide Universitäten, den Titel von Docteur für die Université Paris-Sorbonne und den Titel von Dr. phil. für die Universität zu Köln aufgrund ein und derselben Disputations zu verleihen.

Im Fall einer cotutelle zwischen der Università del Salento und der Universität zu Köln, verpflichten sich beide Universitäten, den Titel von Dottore di Ricerca für die Università del Salento und den Titel von Dr. phil. für die Universität zu Köln aufgrund ein und derselben Disputations zu verleihen.

Dans le cas où le jury d'examen final serait constitué selon les procédures relatives à l'Art. 6, dernier alinéa, de cette Convention, les trois Universités s'engagent à délivrer conjointement le titre de Docteur pour l'Université Paris-Sorbonne, le titre de Dottore di Ricerca pour l'Università del Salento et le titre de Dr. phil. pour l'Universität zu Köln, sur la base d'une seule et même soutenance.

ART. 11

Litiges

Le règlement de tout différend pouvant naître de l'interprétation et de l'exécution de cette Convention sera confié à un Collège formé d'un membre désigné par chacun des trois établissements et par un quatrième membre choisi d'un commun accord.

ART. 12

Normes finales

Pour tout ce qui n'est pas expressément spécifié dans la présente Convention, il est fait référence aux normes en vigueur en la matière dans les trois pays.

Le Président de l'Université Paris-Sorbonne

Paris, 9. 8. 2013



M. le Prof. Barthélémy JOBERT

(Cachet)



Nel caso la Commissione di esame finale sia stata costituita ai sensi dell'Art. 6, ultimo comma della presente Convenzione, le tre Università si impegnano a conferire il titolo di Dottore per l'Università Paris-Sorbonne, il titolo di Dottore di Ricerca per l'Università del Salento e il titolo di Dr. phil. per l'Università zu Köln sulla base di una sola e medesima discussione di Tesi.

ART. 11

Controversie

Il regolamento di ogni divergenza che passa nascere dall'interpretazione e dall'esecuzione di questa Convenzione sarà affidato ad un Collegio formato da un membro designato da ciascuna delle Università e da un quarto membro scelto di comune accordo.

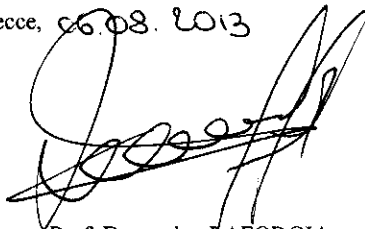
ART. 12

Norme finali

Per quanto non espressamente specificato nella presente Convenzione, si fa riferimento alla normativa vigente in materia nei tre Paesi.

Il Magnifico Rettore dell'Università del Salento

Lecce, 06.08.2013



Ch.mo Prof. Domenico LAFORGIA

(Sigillo)



Im Fall, daß die Prüfungskommission gemäß Art. 6, letzter § der vorliegenden Vereinbarung, ernannt wird, verpflichten sich die drei Universitäten, den Titel von Docteur für die Université Paris-Sorbonne, den Titel von Dottore di Ricerca für die Università del Salento und den Titel von Dr. phil. für die Universität zu Köln aufgrund ein und derselben Disputations zu verleihen.

Art. 11

Streitfragen

Die Regelung sämtlicher Unstimmigkeiten bezüglich der Interpretation und der Durchführung der vorliegenden Vereinbarung wird einem Gremium übertragen, das sich zusammensetzt aus einem von jeder Universität bestimmten sowie aus einem in gemeinsamem Einverständnis gewählten vierten Mitglied zusammengesetzt.

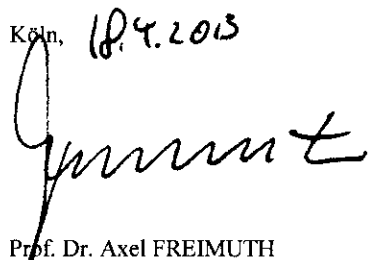
ART. 12

Schlußbestimmungen

Was über die vorliegende Vereinbarung hinausgehenden Bestimmungen betrifft, so wird auf die gesetzlichen Vorschriften der drei Länder verwiesen.

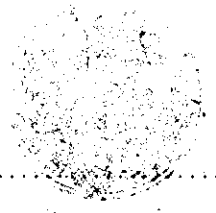
Der Rektor der Universität zu Köln

Köln, 18.9.2013



Prof. Dr. Axel FREIMUTH

(Siegel)



<p style="text-align: center;">AVENANT à la</p> <p style="text-align: center;">CONVENTION DE COOPÉRATION SCIENTIFIQUE ENTRE L'UNIVERSITÀ DEL SALENTO, L'UNIVERSITÉ PARIS-SORBONNE ET L'UNIVERSITÄT ZU KÖLN POUR L'INSTITUTION D'UN DOCTORAT EUROPEEN</p>	<p style="text-align: center;">ATTO AGGIUNTIVO alla</p> <p style="text-align: center;">CONVENZIONE DI COOPERAZIONE SCIENTIFICA TRA L'UNIVERSITÀ DEL SALENTO, L'UNIVERSITÉ PARIS-SORBONNE E L'UNIVERSITÄT ZU KÖLN PER L'ISTITUZIONE DI UN DOTTORATO EUROPEO</p>	<p style="text-align: center;">ZUSATZ zur</p> <p style="text-align: center;">VEREINBARUNG ZUR WISSENSCHAFTLICHEN ZUSAMMENARBEIT ZWISCHEN DER UNIVERSITÀ DEL SALENTO, DER UNIVERSITÉ PARIS-SORBONNE UND DER UNIVERSITÄT ZU KÖLN FÜR DIE EINRICHTUNG EINES EUROPÄISCHEN PROMOTIONSKOLLEGS</p>
<p style="text-align: center;">PHILOSOPHIE : FORMES ET HISTOIRE DES SAVOIRS PHILOSOPHIQUES</p>	<p style="text-align: center;">FILOSOFIA: FORME E STORIA DEI SAPERI FILOSOFICI</p>	<p style="text-align: center;">PHILOSOPHIE : FORMEN UND GESCHICHTE DES PHILOSOPHISCHEN WISSENS</p>
<p style="text-align: center;">Souscrite le 9.8.2013:</p>	<p style="text-align: center;">Sottoscritta il 6.8.2013</p>	<p style="text-align: center;">Unterschrieben am 18.4.2013</p>
<p>Les trois PARTIES de la Convention, l'Université Paris-Sorbonne, représentée par son Président, l'Università del Salento (Lecce), représentée par son Recteur, l'Universität zu Köln, représentée par son Recteur, VU l'Art. 9 de la Convention conviennent de la nécessité de modifier comme suit le texte des articles 2 e 9 de la Convention sousdite:</p>	<p>Le tre PARTI della Convenzione, l'Université Paris-Sorbonne, rappresentata dal proprio Presidente, l'Università del Salento (Lecce), rappresentata dal proprio Rettore, l'Universität zu Köln, rappresentata dal proprio Rettore, VISTO l'Art. 9 della Convenzione convengono sulla necessità di modificare come segue il testo degli articoli 2 e 9 della suddetta Convenzione:</p>	<p>Die drei PARTEIEN der Vereinbarung, die Universität Paris-Sorbonne, vertreten von ihrem Präsident, die Universität del Salento (Lecce), vertreten von ihrem Rektor, l'Universität zu Köln, vertreten von ihrem Rektor, UNTER BERÜCKSICHTIGUNG des Art. 9 der Vereinbarung stimmen darin überein, den Text den Art. 2 u. 9 der oben genannten Vereinbarung folgendermaßen abzuändern:</p>
<p>ART.2</p>	<p>ART.2</p>	<p>ART. 2</p>
<p>Organes du Doctorat</p>	<p>Organi del Dottorato</p>	<p>Organe des Promotionskollegs</p>
<p><i>Les organes chargés du fonctionnement de la Convention sont : le Coordinateur et le Collège des Professeurs.</i></p>	<p><i>Gli organi incaricati dell'attuazione della Convenzione sono: il Coordinatore e il Collegio dei Docenti.</i></p>	<p><i>Die für die Durchführung der Vereinbarung beauftragten Organe sind : der Sprecher und das Dozentenkollegium.</i></p>
<p><i>Le Collège des Professeurs est initialement composé des professeurs suivants:</i></p>	<p><i>Il Collegio dei Docenti è formato inizialmente dai seguenti professori:</i></p>	<p><i>Das Dozentenkollegium wird zunächst von folgenden Dozenten gebildet :</i></p>
<p><i>Prof. Giulia Belgioioso, Università del Salento</i></p>	<p><i>Prof. Giulia Belgioioso, Università del Salento</i></p>	<p><i>Prof. Giulia Belgioioso, Università del Salento</i></p>
<p><i>Prof. Loris Sturlese, Università del Salento</i></p>	<p><i>Prof. Loris Sturlese, Università del Salento</i></p>	<p><i>Prof. Loris Sturlese, Università del Salento</i></p>
<p><i>Prof. Domenico Maria Fazio, Università del Salento</i></p>	<p><i>Prof. Domenico Maria Fazio, Università del Salento</i></p>	<p><i>Prof. Domenico Maria Fazio, Università del Salento</i></p>
<p><i>Prof. Alessandra Beccarisi, Università del Salento</i></p>	<p><i>Prof. Alessandra Beccarisi, Università del Salento</i></p>	<p><i>Prof. Alessandra Beccarisi, Università del Salento</i></p>
<p><i>Prof. Igor Agostini, Università del Salento</i></p>	<p><i>Prof. Igor Agostini, Università del Salento</i></p>	<p><i>Prof. Igor Agostini, Università del Salento</i></p>
<p><i>Prof. Maria Cristina Fornari, Università del Salento</i></p>	<p><i>Prof. Maria Cristina Fornari, Università del Salento</i></p>	<p><i>Prof. Maria Cristina Fornari, Università del Salento</i></p>
<p><i>Prof. Vincent Carraud, Université Paris-Sorbonne</i></p>	<p><i>Prof. Vincent Carraud, Université Paris-Sorbonne</i></p>	<p><i>Prof. Vincent Carraud, Université Paris-Sorbonne</i></p>
<p><i>Prof. Emmanuel Cattin, Université Paris-Sorbonne</i></p>	<p><i>Prof. Emmanuel Cattin, Université Paris-Sorbonne</i></p>	<p><i>Prof. Emmanuel Cattin, Université Paris-Sorbonne</i></p>
<p><i>Prof. Dominique Pradelle, Université Paris-Sorbonne</i></p>	<p><i>Prof. Dominique Pradelle, Université Paris-Sorbonne</i></p>	<p><i>Prof. Dominique Pradelle, Université Paris-Sorbonne</i></p>
<p><i>Prof. Marwan Rashed, Université Paris-Sorbonne</i></p>	<p><i>Prof. Marwan Rashed, Université Paris-Sorbonne</i></p>	<p><i>Prof. Marwan Rashed, Université Paris-Sorbonne</i></p>

<i>Prof. Pasquale Porro, Université Paris-Sorbonne</i>	<i>Prof. Pasquale Porro, Université Paris-Sorbonne</i>	<i>Prof. Pasquale Porro, Université Paris-Sorbonne</i>
<i>Prof. Dr. Dr. h. c. Andreas Speer, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. Dr. h. c. Andreas Speer, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. Dr. h. c. Andreas Speer, Universität zu Köln</i>
<i>Prof. Dr. Claudia Bickmann, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. Claudia Bickmann, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. Claudia Bickmann, Universität zu Köln</i>
<i>Prof. Dr. Christoph Helmig, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. Christoph Helmig, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. Christoph Helmig, Universität zu Köln</i>
<i>Prof. Dr. Andreas Hüttemann, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. Andreas Hüttemann, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. Andreas Hüttemann, Universität zu Köln</i>
<i>Prof. Dr. David Wirmer, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. David Wirmer, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. David Wirmer, Universität zu Köln</i>
<i>Le Collège des Professeurs élit le Coordinateur du Doctorat.</i>	<i>Il Collegio dei Docenti elegge il Coordinatore del Dottorato.</i>	<i>Das Dozentenkollegium wählt einen Sprecher des Promotionskollegs.</i>
<i>Le Collège des Professeurs peut envisager la cooptation de nouveaux membres.</i>	<i>Il collegio dei Docenti può deliberare la cooptazione di nuovi membri.</i>	<i>Das Dozentenkollegium kann weitere Mitglieder kooptieren.</i>
L'article 2 est reformulé ainsi:	L'articolo 2 è così riformulato:	Art. 2 wird so neu formuliert:
ART.2	ART.2	ART. 2
Organes du Doctorat	Organi del Dottorato	Organe des Promotionskollegs
<i>Les organes chargés du fonctionnement de la Convention sont : le Coordinateur et le Collège des Professeurs.</i>	<i>Gli organi incaricati dell'attuazione della Convenzione sono: il Coordinatore e il Collegio dei Docenti.</i>	<i>Die für die Durchführung der Vereinbarung beauftragten Organe sind : der Sprecher und das Dozentenkollegium.</i>
<i>Le Collège des Professeurs est composé des 5 professeurs titulaires de chaque siège</i>	<i>Il Collegio dei Docenti è formato da 5 professori di ruolo per ciascuna delle tre sedi.</i>	<i>Das Dozentenkollegium wird von 5 Vollprofessoren von jeder Universität aus.</i>
<i>Le Collège des Professeurs est composé des professeurs:</i>	<i>Il Collegio dei Docenti è formato dai professori:</i>	<i>Das Dozentenkollegium wird von den Dozenten gebildet:</i>
<i>Prof. Domenico Maria Fazio, Università del Salento</i>	<i>Prof. Domenico Maria Fazio, Università del Salento</i>	<i>Prof. Domenico Maria Fazio, Università del Salento</i>
<i>Prof. Maria Cristina Fornari, Università del Salento</i>	<i>Prof. Maria Cristina Fornari, Università del Salento</i>	<i>Prof. Maria Cristina Fornari, Università del Salento</i>
<i>Prof. Igor Agostini, Università del Salento</i>	<i>Prof. Igor Agostini, Università del Salento</i>	<i>Prof. Igor Agostini, Università del Salento</i>
<i>Prof. Fiorella Retucci, Università del Salento</i>	<i>Prof. Fiorella Retucci, Università del Salento</i>	<i>Prof. Fiorella Retucci, Università del Salento</i>
<i>Prof. Marco Brusotti, Università del Salento</i>	<i>Prof. Marco Brusotti, Università del Salento</i>	<i>Prof. Marco Brusotti, Università del Salento</i>
<i>Prof. Vincent Carraud, Université Paris-Sorbonne</i>	<i>Prof. Vincent Carraud, Université Paris-Sorbonne</i>	<i>Prof. Vincent Carraud, Université Paris-Sorbonne</i>
<i>Prof. Emmanuel Cattin, Université Paris-Sorbonne</i>	<i>Prof. Emmanuel Cattin, Université Paris-Sorbonne</i>	<i>Prof. Emmanuel Cattin, Université Paris-Sorbonne</i>
<i>Prof. Dominique Pradelle, Université Paris-Sorbonne</i>	<i>Prof. Dominique Pradelle, Université Paris-Sorbonne</i>	<i>Prof. Dominique Pradelle, Université Paris-Sorbonne</i>
<i>Prof. David Lefebvre, Université Paris-Sorbonne</i>	<i>Prof. David Lefebvre, Université Paris-Sorbonne</i>	<i>Prof. David Lefebvre, Université Paris-Sorbonne</i>
<i>Prof. Tobias Hoffmann, Université Paris-Sorbonne</i>	<i>Prof. Tobias Hoffmann, Université Paris-Sorbonne</i>	<i>Prof. Tobias Hoffmann, Université Paris-Sorbonne</i>
<i>Prof. Dr. Dr. h. c. Andreas Speer, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. Dr. h. c. Andreas Speer, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. Dr. h. c. Andreas Speer, Universität zu Köln</i>
<i>Prof. Dr. Thimo Breyer, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. Thimo Breyer, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. Thimo Breyer, Universität zu Köln</i>
<i>Prof. Dr. Christoph Helmig, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. Christoph Helmig, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. Christoph Helmig, Universität zu Köln</i>
<i>Prof. Dr. Andreas Hüttemann, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. Andreas Hüttemann, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. Andreas Hüttemann, Universität zu Köln</i>
<i>Prof. Dr. David Wirmer, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. David Wirmer, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. David Wirmer, Universität zu Köln</i>
<i>Le Collège des Professeurs conventionné, élit le Coordinateur du Doctorat.</i>	<i>Il Collegio dei Docenti convenzionato elegge il Coordinatore del Dottorato.</i>	<i>Das vertragpartner Dozentenkollegium wählt den Sprecher des Promotionskollegs.</i>
<i>Le Collège des Professeurs conventionné peut envisager la cooptation de nouveaux membres.</i>	<i>Il collegio dei Docenti convenzionato può deliberare la cooptazione di nuovi membri.</i>	<i>Das vertragpartner Dozentenkollegium kann weitere Mitglieder kooptieren.</i>

ART. 9	ART. 9	ART. 9
Durée de la Convention	Durata della Convenzione	Dauer der Vereinbarung
<i>Le présente Convention, rédigée en triple original, entre en vigueur à partir de la date de la signature et, dans une première phase, pour une durée de trois ans. Elle pourra être renouvelée pour une durée de cinq ans après une approbation explicite. Un non-renouvellement éventuel ne constitue pas un obstacle à l'achèvement des thèses des doctorants préalablement inscrits. Vu le caractère innovant du présent Doctorat de Recherche européen, la présente Convention pourra être modifiée sur demande de l'une des trois parties et avec l'accord des autres parties.</i>	<i>La presente Convenzione, redatta in triplice originale, entra in vigore dalla data di sottoscrizione ed ha durata triennale. È rinnovabile per un periodo di 5 anni tramite decisione espressa. In caso di mancato rinnovo, ciò non costituisce ostacolo alla realizzazione delle Tesi dei Dottorandi precedentemente iscritti. Visto il carattere innovatore del presente Dottorato di ricerca europeo, la presente Convenzione potrà essere modificata, su richiesta di una delle tre parti e con l'accordo delle altre parti.</i>	<i>Die vorliegende Vereinbarung, ausgefertigt in drei Originalexemplaren, tritt mit deren Unterzeichnung in Kraft und gilt für drei Jahren. Sie kann für einen Zeitraum von fünf Jahren infolge ausdrücklicher Zustimmung verlängert werden. Im Falle einer ausbleibenden Verlängerung wird die Fertigstellung der von den eingeschriebenen Doktoranden/innen nicht beeinträchtigt. Unter Berücksichtigung des innovativen Charakters dieses Europäischen Promotionskollegs kann die vorliegende Vereinbarung aufgrund des Antrags von einer der Parteien und mit der Zustimmung der anderen beiden Parteien geändert werden.</i>
L'article 9 est reformulé ainsi:	L'articolo 9 è così riformulato:	Art. 9 wird so neu formuliert:
ART. 9	ART. 9	ART. 9
Durée de la Convention	Durata della Convenzione	Dauer der Vereinbarung
<i>La présente Convention est tacitement renouvelable pour une période de cinq ans, en l'absence de résiliation de la part d'un des contractants, qui devra être requise au moins trois mois avant l'échéance. Un non-renouvellement éventuel ne constitue pas un obstacle à l'achèvement des thèses des doctorants préalablement inscrits. La présente Convention pourra être modifiée sur demande d'une des trois parties et avec l'accord des autres parties</i>	<i>La presente Convenzione è tacitamente rinnovabile per un periodo di 5 anni, salvo disdetta di una delle parti, che deve essere richiesta almeno tre mesi prima della data di scadenza. In caso di mancato rinnovo, ciò non costituisce ostacolo alla realizzazione delle Tesi dei Dottorandi precedentemente iscritti. La presente Convenzione potrà essere modificata, su richiesta di una delle tre parti e con l'accordo delle altre parti.</i>	<i>Die vorliegende Vereinbarung kann stillschweigend um fünf Jahre verlängert werden, sofern es nicht von einer der Vertragsparteien mindestens drei Monate vor Ablauf der Geltungsdauer gekündigt wird. Im Falle einer ausbleibenden Verlängerung wird die Fertigstellung der von den eingeschriebenen Doktoranden/innen nicht beeinträchtigt. Die vorliegende Vereinbarung kann aufgrund des Antrags von einer der Parteien und mit der Zustimmung der anderen beiden Parteien geändert werden.</i>
Le Président de l'Université Paris-Sorbonne	Il Magnifico Rettore dell'Università del Salento	Der Rektor der Universität zu Köln
Paris,	Lecce, 31.5.2022	Köln, 21.12.2021
 Mme le Prof. Nathalie DREANI	 Ch.mo Prof. Fabio POLICCE	 Prof. Dr. Axel FREIMUTH
(Cachet)	(Sigillo)	(Siegel)
		